

G+Style

LE MAGAZINE D'AMEUBLEMENT ET D'INTÉRIEUR GLAESER.



Éclairage parfait

Musée du trésor de la cathédrale, Coire

Atmosphère agréable pour le lieu de travail

Sanofi-Aventis et l'ETH

Trésor culturel suisse

Abbatiale de Payerne



Photo de couverture:

Abbatiale de Payerne

Impressum:

Responsable pour le contenu:

GLAESER WOGG AG

Rédaction, mise en page

et réalisation: DACHCOM.CH

Droits photographiques:

GLAESER WOGG SA, Spitalzentrum

Biel, Beat Schweizer (hellastudio.ch)

Sorell Hotel, Bruno Helbling

Impression: Sonderegger Publish AG

GLAESER WOGG AG

Im Grund 16, Dättwil

CH 5405 Baden

T +41 56 483 36 00

info@glaeser.ch

www.glaeser.ch

Succursale Suisse romande

Route de Prilly 21

CH 1023 Crissier

T +41 21 501 74 00

crissier@glaeser.ch

www.glaeser.ch

www.wogg.ch

Sommaire

Éditorial	3
Musée du trésor de la cathédrale, Coire	4
Hôtel Sorell Weissenstein, Saint-Gall	8
Abbatiale de Payerne	12
Restaurant Upperdeck, Aéroport de Zurich SA	18
Centre hospitalier de Bienne	22
Sanofi-Aventis (Suisse) SA	26
Affidea Givision, Bulle	32
ETH, Zurich	36

Une époque de changements



Heinz Schönholzer
CEO GLAESER WOGG AG

«Rien n'est permanent, sauf le changement»: cette vérité formulée par Héraclite il y a 2500 ans garde toute sa validité aujourd'hui. En tant que partenaire de premier plan dans le domaine de l'aménagement intérieur, GLAESER contribue activement à donner forme à ce changement dans chaque projet. Ce faisant, quelques éléments essentiels témoins des époques passées sont toujours conservés: des objets destinés à durer, ou des valeurs conférant un cap concret au changement. Cela vaut aussi bien pour les musées historiques que pour les solutions multi-espace modernes.

L'**abbatiale de Payerne** est la plus grande église romane de Suisse. Le nouveau parcours de découverte permet au public de plonger dans les secrets de ce bâtiment millénaire. Au **musée du Trésor de la cathédrale de Coire**, l'histoire du diocèse est illustrée par des reliquaires finement ouvragés et des objets liturgiques du XVe siècle, pour lesquels GLAESER, en collaboration avec BÖHM, a réalisé les vitrines sur pied dotées d'une technique d'éclairage ajustée avec précision.

L'**hôtel Sorell Weissenstein** rend un hommage impressionnant à Saint-Gall en tant que haut lieu de l'art et du textile, et le **restaurant Upperdeck** de l'aéroport de Zurich se présente avec élégance, doté d'un nouvel espace bar qui, grâce à un mobilier judicieusement sélectionné, offre une plus grande capacité d'accueil aux heures de pointe.

Aussi bien **Sanofi-Aventis (Suisse) SA** que l'administration de l'**ETH à Zurich** se sont penchées sur des formes modernes d'aménagement du lieu de travail, et ont déployé des solutions multi-espace répondant à leurs besoins.

Avec son nouveau centre de santé pour les soins médicaux ambulatoires, le **Centre hospitalier de Bienne** a conçu un modèle tourné vers l'avenir. Un centre de compétence pour l'imagerie médicale en combinaison avec un pôle médical pour le centre de radiologie **Affidea Givision** à Bulle a également vu le jour.

Vous accompagner à travers les évolutions du temps et, par notre savoir-faire extensif, vous épauler dans la réalisation de vos projets d'aménagement d'intérieur d'envergure nous tient particulièrement à cœur. Je vous souhaite beaucoup de plaisir dans la découverte de ces références de haut vol.

Glaeser Wogg SA



Heinz Schönholzer
CEO

1500 ans d'histoire de la culture sous un nouveau jour

www.domschatzmuseum-chur.ch



Le trésor de la cathédrale de Coire illustre de manière saisissante l'histoire culturelle ecclésiastique du diocèse de Coire, de sa fondation à nos jours. Dans le palais épiscopal et après avoir été fermée pour restauration en 2002, l'exposition de la sacristie inférieure brille d'un nouvel éclat depuis août 2020. En coopération avec BÖHM, GLAESER a conçu et construit les vitrines et leur technologie d'éclairage.



Un crescendo dans la conception

Dans la nouvelle chambre au trésor de la cathédrale, la présentation des différents thèmes a été organisée autour d'un crescendo du point de vue conceptuel et du contenu. La visite commence dans le foyer par des thèmes profanes. En passant par l'histoire du diocèse de Coire, elle conduit ensuite au thème de la liturgie. Enfin, le point d'orgue de l'exposition est constitué par le trésor de reliques de la cathédrale.

La plus grande part du trésor de la cathédrale est constituée de reliquaires et d'objets liturgiques, ces derniers servant au prêtre pour la célébration de la messe. Ces œuvres d'art majeures faisaient à l'origine partie du patrimoine médiéval de la cathédrale et de l'église monastique de Saint-Luzi.

Une technique d'éclairage à la pointe

Les vitrines du trésor de la cathédrale forment une boucle à l'aspect mouvant. Dans la cavité arrière des vitrines murales, en dessous et au-dessus des niches de présentation, se trouvent les conduits d'alimentation en air et en lumière, ainsi que ceux des équipements audio et de sécurité destinés à la salle entière du musée ainsi qu'aux différentes vitrines. Deux types de vitrines y sont présents: GLAESER, en collaboration avec BÖHM, a planifié et réalisé toutes les vitrines sur pied. Point fort de celles-ci: les lampes assurent un éclairage optimal des pièces uniques exposées, telles que la chasuble ou l'ostensoir du XVe siècle, tout en sachant se faire elles-mêmes fort discrètes.



Technique d'éclairage de BÖHM

L'éclairage des différentes vitrines a été élaboré en étroite collaboration avec les architectes, les ingénieurs électriciens, la restauratrice et la conservatrice du musée, et a été supervisé par M. Klaedtke, l'ancien propriétaire de Böhm Präsentationstechnik Sàrl. La reprise de BÖHM par GLAESER a créé des synergies dont bénéficieront tous les futurs projets d'exposition et de scénographie. Le trésor de la cathédrale de Coire illustre cela de manière impressionnante.

Madame Müller, quelles étaient les exigences relatives aux vitrines de la chambre au trésor de la cathédrale?

Un défi particulier dans la présentation des objets à exposer était la planification du système de climatisation et d'éclairage. Les différents matériaux dont sont constitués les objets du trésor requièrent en effet une conception et une exécution des vitrines individuellement adaptables. Il était également très important que les vitrines répondent aux exigences de sécurité élevées.





Comment s'est déroulé le choix des candidats, et de quelle manière GLAESER a su convaincre?

Les architectes chargés du musée du trésor de la cathédrale de Coire, ARGE Gion Signorell Architecte BSA / Marcel Liesch Architekten SA Coire, avaient reçu deux offres pour les vitrines sur pied, dont une provenant de M. Klaedtke de la société BÖHM Präsentationstechnik. Ayant trouvé un nouveau partenaire de production en Suisse en l'entreprise GLAESER, M. Klaedtke nous a recommandé cette collaboration. En comparaison avec l'offre concurrente, la qualité et l'exhaustivité de l'offre nous ont convaincus.

Quels ont été les défis particuliers?

Les principales difficultés ont été la climatisation, la compatibilité des matériaux et la sécurité. Les architectes avaient volontairement opté pour le bois naturel pour le socle des vitrines. Les panneaux en bois naturel devaient donc être fabriqués de manière à ce qu'il n'y ait pas de distorsion possible. Les vitrines ont été planifiées dès le départ pour répondre aux exigences élevées de sécurité. Peu avant la réalisation, la sécurité des vitrines a dû être renforcée en raison de l'incident survenu dans la «Voûte verte» de Dresde. Il s'est agi là d'un vol de bijoux dans la salle au trésor baroque. En ma qualité de conservatrice et de présidente du comité opérationnel, j'ai jugé opportun de prendre des mesures préventives appropriées.



ANNA BARBARA MÜLLER

Conservatrice

Musée du trésor de la cathédrale de Coire

«La climatisation, l'éclairage et la sécurité ont représenté les défis majeurs.»

Quelle a été votre expérience de la collaboration avec BÖHM et GLAESER?

La coopération a été très bonne. La compétence en termes de planification et de qualité a été remarquable. Le cahier des charges défini par les architectes a atteint la maturité souhaitée à travers le traitement de la planification par GLAESER.

Un flair d'atelier saint-gallois

Extension de l'hôtel

Dans le cadre de son expansion, l'hôtel Sorrell Weissenstein de Saint-Gall a soumis à une restructuration le bâtiment Art nouveau situé juste en face, à la Davidstrasse 21. Le résultat est un hôtel-boutique unique dans la tranche trois étoiles Superior. Unique car il se base du point de vue thématique sur des aspects passés et présents de facettes typiques de la ville.



Saint-Gall est un haut lieu de la mode et de l'art. IDA14 a su intégrer ce patrimoine culturel dans l'aménagement intérieur de l'hôtel Sorell Weissenstein. Une mise en scène représentant l'art de vivre, la mode ainsi qu'une atmosphère créative d'atelier rapproche les hôtes de l'identité unique de la ville.

www.sorellhotels.com

Identité de la ville de Saint Gall

Saint-Gall n'est pas uniquement connue pour son histoire industrielle dans le textile et la broderie. Aujourd'hui encore, Saint-Gall est un haut lieu du milieu de la mode au niveau mondial. Avec leurs créations de tissus, Akris et Jakob Schläpfer sont une source d'inspiration pour les grands couturiers et autres figures influentes du monde de la mode. Leurs produits textiles s'affichent dans toute leur splendeur et leur diversité créative sur les podiums des défilés de par le monde. Avec ses tissus pour rideaux, ses linges de lit, ses tapisseries et autres produits textiles, Christian Fischbacher constitue également une marque mondiale dont le siège est à Saint-Gall. La Fonderie d'art située dans le Sittertobel et disposant d'une entreprise partenaire à Shanghai attire par ailleurs à Saint-Gall des artistes de renommée mondiale tels que Urs Fischer, Ai Weiwei et Katharina Fritsch, qui y viennent pour y parachever leurs œuvres.

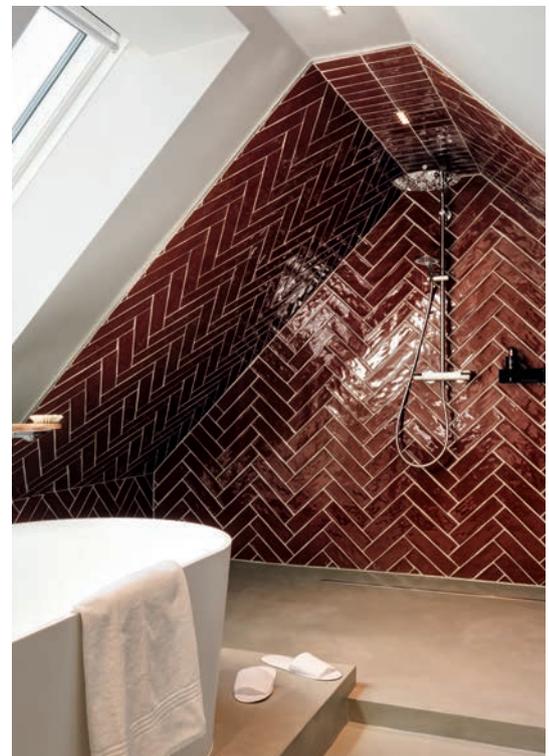
Davantage d'espace pour la créativité

Outre les chambres d'hôtel à l'atmosphère inspirante d'atelier, un espace créatif pouvant être loué par des groupes a été réalisé dans l'entresol de l'hôtel. Ici, des ateliers, des conférences et des fêtes se déroulent dans une atmosphère détendue. Le hall d'entrée, où une image murale grand format domine la salle, est également disponible pour les activités en petits groupes.



M. Schmidt, quel concept est à la base du réaménagement de l'hôtel Sorell Weissenstein?

Saint-Gall est un haut lieu de la mode et du monde de l'art. C'est là le thème principal de notre décoration intérieure. Les deux suites mansardées sont ainsi aménagées en lofts-ateliers avec des détails surprenants. Un mur décoré de motifs originaux, de croquis ainsi que d'échantillons de matériaux provenant de designers des labels Jakob Schläpfer et Christian Fischbacher reflète notre thème principal et invite à la créativité. Des tables à dessin munies de papier à esquisses, ainsi que les grandes fenêtres de la toiture viennent compléter l'idée.



Comment cette idée est-elle reflétée dans les autres chambres?

Dans les chambres, une palette de couleurs vives, un coin aménagé en confortable espace de travail et de séjour ainsi qu'une salle de bains conçue avec raffinement créent une atmosphère intime et chaleureuse. De grands coussins colorés revêtus de tissus Christian Fischbacher sont accrochés au mur en guise de tête de lit. Le rideau de jour reprend les tons de la pièce et certaines chambres sont équipées d'une kitchenette à la manière d'un loft.

Le hall d'entrée est un véritable salon. Une séparation entre l'espace petit-déjeuner et le séjour est délibérément évitée, et l'ensemble de l'espace se prête à un petit-déjeuner assis sur divers fauteuils, chaises et bancs confortables. En raison de l'atmosphère conviviale, les hôtes apprécieront également de séjourner ici durant la journée, que ce soit pour travailler, lire, tenir des réunions ou simplement se détendre.



Où l'identité de Saint-Gall est-elle également perceptible?

Une image murale grand format, de conception moderne, appliquée sur une tapisserie de haute qualité de Jacob Schläpfer, représente un ours stylisé et un coq: le coq correspond à Gallus, le mot latin pour coq, qui est également le nom donné au moine Gallus. Ce dernier aurait amadoué un ours sauvage en lui parlant, l'amenant à se comporter pacifiquement, ce qui lui a valu la canonisation. La ville de Saint Gall porte le nom de ce moine, et son blason est orné d'un ours. L'artiste Katharina Fritsch a par le passé fait couler, par la fonderie d'art St.Gallen, un coq bleu de cinq mètres de haut qui depuis son socle a trôné pendant un an sur Trafalgar Square à Londres. Le travail de cette artiste s'inscrivant parfaitement dans notre concept, nous relaterons également cela dans le hall d'entrée, à travers des photos, des peintures ou une petite réplique de l'oeuvre.

Que pouvez-vous dire au sujet de la collaboration avec GLAESER?

Nous avons déjà eu l'occasion de faire d'excellentes expériences avec GLAESER dans le cadre de nombreux projets. Nos exigences à l'égard des entreprises chargées d'exécuter les travaux d'aménagement intérieur complexes sont élevées, et GLAESER sait toujours les dépasser.

«Saint-Gall est un haut lieu du monde de la mode et de l'art.»



**KARSTEN
SCHMIDT-HOENS DORF**

IDA14, Zurich



Chef-d'œuvre de l'art roman en Suisse



Un parcours de découverte interactif

Pour (re)découvrir de manière ludique l'Abbatiale de Payerne et la richesse de son histoire, un tout nouveau parcours de découverte immersif et interactif a été élaboré par THEMATIS et réalisé par GLAESER. Ce ne sont pas moins de 20 postes clés qui subliment l'architecture de ce majestueux monument et permettent au visiteur de se plonger au cœur de son histoire, en s'immisçant parmi ses personnages originaux. La scénographie a été élaborée par le muséographe Michel Etter et son équipe.

www.abbatiale-payerne.ch

Après plus de 10 ans de travaux, l'Abbatiale de Payerne s'ouvre à nouveau au public, avec un tout nouveau parcours de découverte qui permet – grâce à la technologie du XXI^e siècle – de se glisser dans l'histoire et les secrets de cet édifice millénaire.

Une mobilisation exemplaire

2020 marque la fin d'un ambitieux programme de sauvegarde et de conservation, lancé en 2007, alors que la plus grande église romane de Suisse, classée monument historique depuis 1900, menaçait de s'effondrer partiellement. 13 années et un investissement total de près de 20 millions de francs, financé grâce à un partenariat public – privé, ont été nécessaires pour réparer les outrages du temps et redonner tout son éclat à cet héritage exceptionnel.

Un monument national pour tous

Le site de l'Abbatiale de Payerne a donc fait peau neuve avec la conservation et la restauration de l'édifice et le réaménagement de la Place du Marché en espace pavé et piéton. L'Abbatiale a ainsi retrouvé son positionnement central dans le paysage culturel et touristique suisse. C'est un joyau architectural qui est rendu au public et mis en valeur grâce à une scénographie audacieuse.



«Le Parcours de découverte est empreint de l'esprit du lieu et de sa capacité à inspirer les femmes et les hommes qui le fréquentent.»

Monsieur Etter, quel était l'objectif du projet et l'idée centrale du nouveau Parcours de découverte?

Le Parcours de découverte du site de l'Abbatiale visait à replacer ce joyau de l'art roman, ce monument national, au tout premier plan en Suisse. L'histoire de l'Abbatiale est en effet mouvementée, celle-ci ayant même un temps fait office d'entrepôt et de fonderie de cloches. Le projet, à la fois scientifique et culturel, avait donc pour objectif de rendre à cet édifice religieux et historique toute sa dignité. Le parcours est fondé sur une histoire qui démarre il y a plus de 1000 ans et sur les personnages exceptionnels qui ont fait la grandeur de l'Abbatiale, depuis la reine Berthe de Souabe avant l'an mil jusqu'à l'architecte et archéologue Louis Bosset, au début du XX^{ème} siècle.





Qu'est-ce qui rend la scénographie particulièrement remarquable?

Le nouveau Parcours de découverte de l'Abbatiale de Payerne est pour moi inspiré de l'esprit du lieu, de sa hauteur, de sa lumière, de sa grandeur, de sa sobriété, de la pureté de ses lignes. Dans son aspect, il montre des lignes sobres, pures, intemporelles, alternant des interventions presque invisibles, au cœur même de l'édifice, avec d'autres plus denses, dans les chapelles et les salles annexes.

C'est un Parcours multiforme, allant de l'installation artistique sonore au mapping vidéo, en passant par la sculpture en bronze à la cire perdue. Il s'appuie sur les technologies du XXI^e siècle pour mieux faire comprendre le passé. Il est articulé sur 20 points d'intérêt majeurs et inclut 4 spectacles audiovisuels, un espace immersif – le Dormitorium – une dizaine d'activités interactives et ludiques et 3 points de vue sublimes sur le monument. Il est servi par une bande-son très vivante, aux effets sonores surprenants.



MICHEL ETTER

muséographe,

Fondateur et Directeur de

Thematis Cultural Engineering

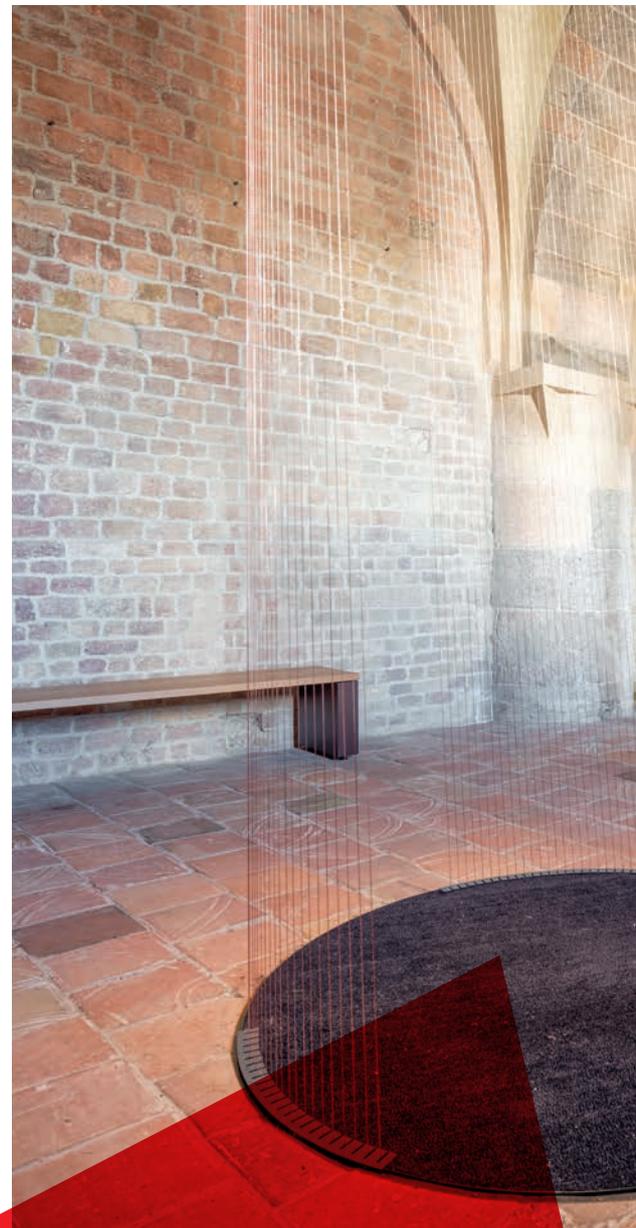
www.thematis.ch

Qu'est-ce qui attend les visiteurs du site de l'Abbatiale restauré?

C'est un regard nouveau que nous proposons sur l'Abbatiale de Payerne et son histoire, à travers un parcours immersif et interactif. Il plonge le visiteur dans la vie des personnages hauts en couleurs qui ont marqué le site, notamment l'impératrice Adélaïde, qui grâce à ses alliances politiques, culturelles et religieuses, a tissé un lien avec l'Abbaye bénédictine de Cluny et œuvré au développement de Payerne.

Le Parcours invite le public à une expérience de visite inédite, le plaisir de la découverte, la joie de l'amusement et le sentiment d'en avoir appris un peu plus sur l'histoire millénaire du lieu.





Quels défis a représenté la mise en œuvre de ce Parcours visiteur?

La création du Parcours de découverte a mobilisé chez nous à THEMATIS une large équipe pluridisciplinaire et nécessité 5 ans de travail de conception et de coordination étroite avec les architectes, les conservateurs du musée, les archéologues et les historiens, puis nos partenaires pour la réalisation de ce projet ambitieux. Dans cette dernière partie, le plus grand défi a été d'harmoniser le mobilier du parcours de visite avec la rigueur et la sobriété des lignes de l'Abbatiale. GLAESER a dû en particulier intégrer de nombreux éléments en métal, ce qui n'allait pas forcément de soi pour des vitrines d'exposition. Par ailleurs, une importante recherche a été menée par leur équipe technique sur les effets lumineux autour des éléments du Parcours, afin d'obtenir un jeu d'ombre et de lumière propre à capter l'attention du visiteur.



Que diriez-vous de la collaboration avec GLAESER?

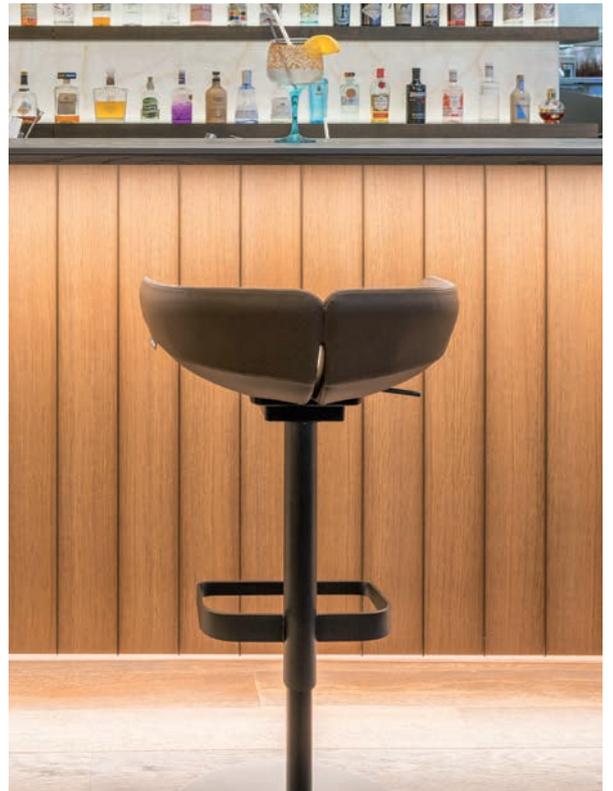
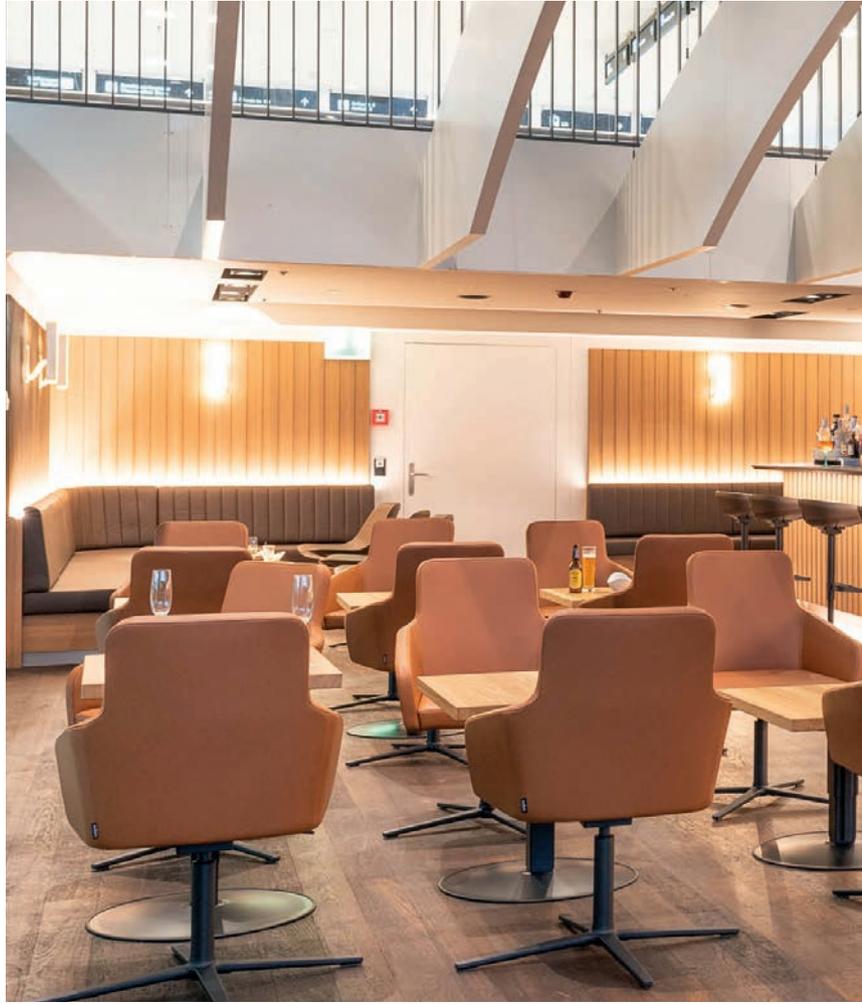
De façon générale, ce projet a vu le jour grâce à une collaboration exemplaire, solidaire, inspirante, de près de 40 entreprises partenaires. On en retrouvera d'ailleurs les détails à la fin de l'année dans une exposition consacrée aux coulisses des travaux.

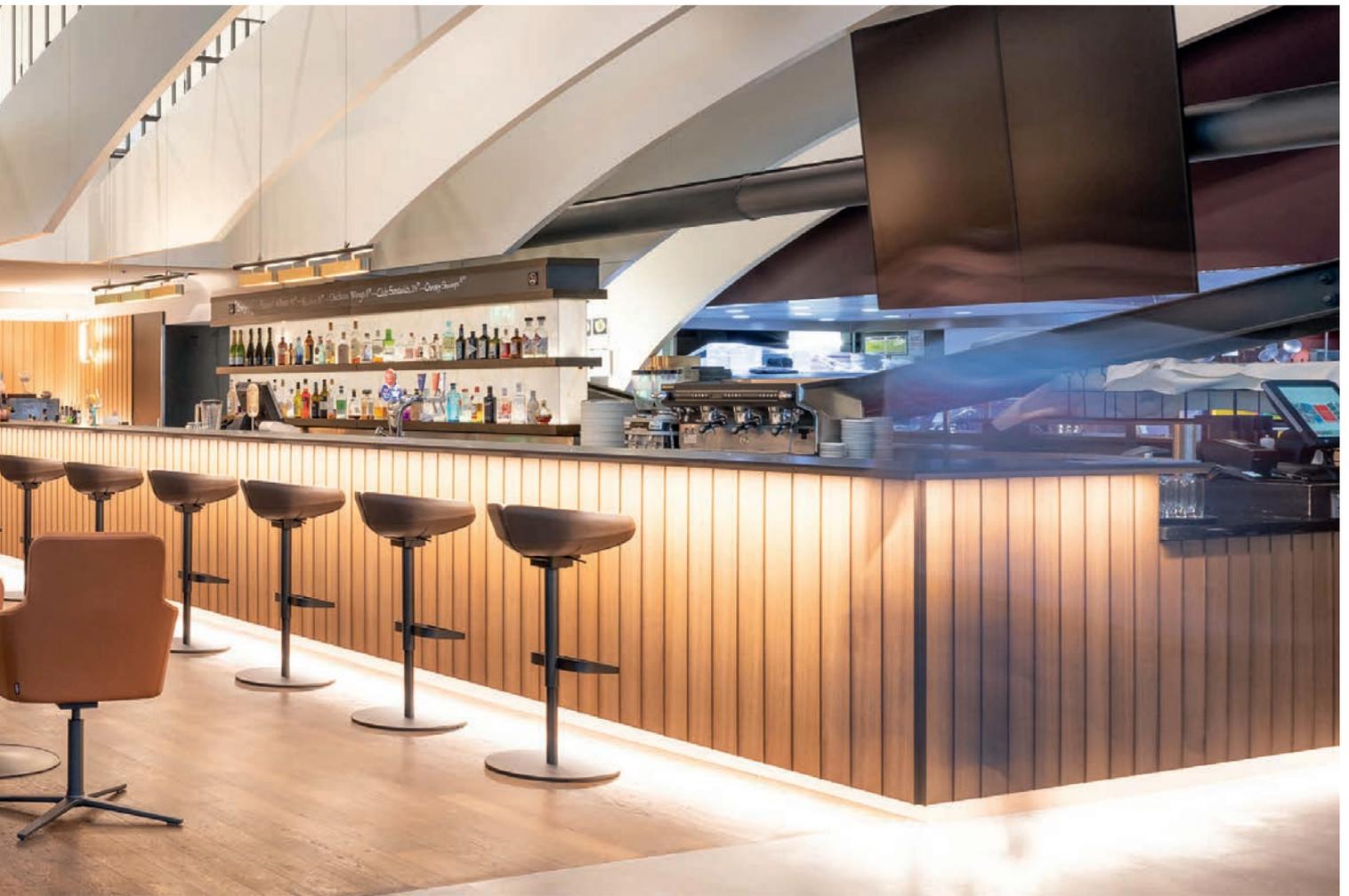
En ce qui concerne plus particulièrement GLAESER, que nous connaissons depuis la réalisation du Laténium à Neuchâtel – le plus grand musée d'archéologie de Suisse – nous avons pu une fois encore compter sur la capacité de l'entreprise à innover, et à répondre à un cahier des charges exigeant (jusque dans les finitions, assez particulières, par exemple) tout en respectant un budget donné.

C'est une collaboration précieuse pour nous, développeurs, surtout dans des projets aussi qualitatifs que celui-ci.

LE RESTAURANT UPPERDECK DÉCOLLE

www.upperdeck-zrh.ch





Avec son sens du style, son flair pour l'harmonie des matériaux et une solution non conventionnelle, l'Atelier Estimo a conçu le nouvel espace bar du restaurant Upperdeck et l'a réalisé avec GLAESER. L'exploitant, Autogrill SA, ainsi que l'aéroport de Zurich ont placé haut la barre de leurs exigences en matière d'aménagement intérieur.

Une expérience de haut vol

À l'aéroport de Zurich, les gourmets affectionnent tout particulièrement le restaurant Upperdeck. Son grill au feu est particulièrement apprécié des habitués. Le restaurant sert une cuisine raffinée, inspirée de recettes suisses et de délices internationaux. Ici, la fascination pour l'aviation se combine à un tour du monde culinaire. Une expérience de haut vol également fort appréciée pour les repas d'entreprise réunissant jusqu'à 180 personnes.

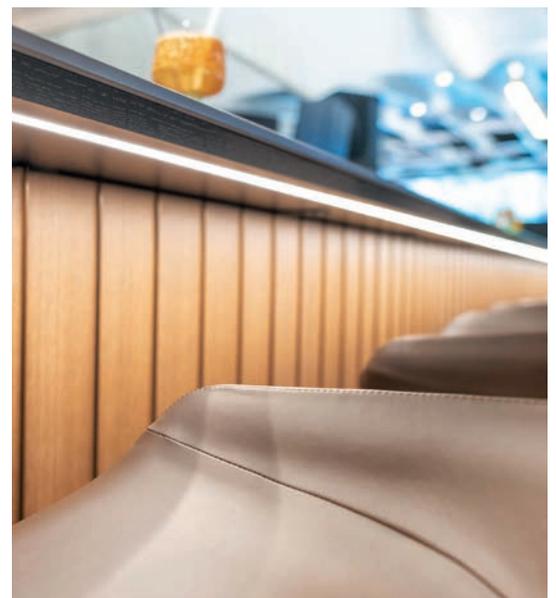
Flexibilité et capacité d'accueil

Le mobilier de salon devait être adapté à diverses situations, allant du café-croissant avec journal du matin, à l'apéro d'après le travail et précédant le dîner, en passant par un déjeuner équilibré à midi. Dans l'interview, l'architecte Mario Regli révèle la solution non conventionnelle qui rend possible ce triple usage. La flexibilité ainsi obtenue permet d'augmenter le nombre de places aux heures de repas, et par là-même la fréquentation ainsi que la rentabilité du restaurant.



Des matériaux clé

Les matériaux et le mobilier de l'aéroport sont soumis à des règles très strictes en matière de protection anti-incendie: sans certification et autorisation, l'installation en est impossible. L'Upperdeck fascine par une élégante interprétation composée de chêne, cuir, laiton vieilli et céramique à l'aspect de pierre naturelle. Il s'agit là des matériaux clés de l'ensemble de l'aéroport. Afin d'aller à l'encontre des clients de longue date, l'Atelier Estimo est volontairement resté proche de ce concept de design, tout en le raffinant.





«Cette solution permet une capacité accrue et plus flexible.»

MARIO REGLI

Managing Director
Atelier Estimo SA



M. Regli, quel était votre objectif lors du réaménagement du restaurant Upperdeck à l'aéroport de Zurich?

Le restaurant Upperdeck est le seul restaurant huppé de l'aéroport. Les équipements existants présentaient des signes d'usure et ne répondaient plus aux exigences de qualité d'Autogrill et de l'aéroport de Zurich. Un aspect particulièrement important de la rénovation de l'espace bar a été de le concevoir de telle sorte que des sièges supplémentaires puissent être proposés pour y consommer des repas, et faire également office de salon et de bar. Le design devait s'intégrer dans le style de l'aéroport, tout en représentant un concept indépendant et clair. Et bien sûr, la durée des travaux devait être réduite à un absolu minimum.

Qu'est-ce qui distingue le nouvel espace bar?

Le concept s'articule autour des éléments de conception et du style de l'aéroport. Le choix classique des matériaux, combiné à des lignes claires et modernes, confère au bar de l'Upperdeck une ambiance noble et intemporelle. Seuls des matériaux présentant une surface à haute qualité haptique ont été utilisés.

Avez-vous été confronté à des défis particuliers?

La recherche d'une solution pour les sièges du salon, qui devaient également être confortables pour les repas, était délicate. Il était important pour nous de trouver un modèle de fauteuil qui réponde à ces deux exigences. Afin d'obtenir une position assise confortable et ergonomique pour les repas, nous avons opté pour des tables dont la hauteur puisse être réglée hydrauliquement. En outre, les exigences en matière de protection anti-incendie de l'aéroport sont très élevées. Tous les matériaux et produits doivent être accompagnés des certificats appropriés, ce qui n'a pas toujours été facile à réaliser.

Qu'appréciez-vous chez GLAESER?

Notre collaboration avec GLAESER dure maintenant depuis près de neuf ans. J'apprécie particulièrement le fait que l'entreprise et l'équipe comprennent nos idées et trouve des solutions intelligentes et efficaces, et que nous puissions compter sur les délais fixés.



Un nouveau centre de santé intégré

www.centre-hospitalier-bienne.ch
www.medin-bielbienne.ch

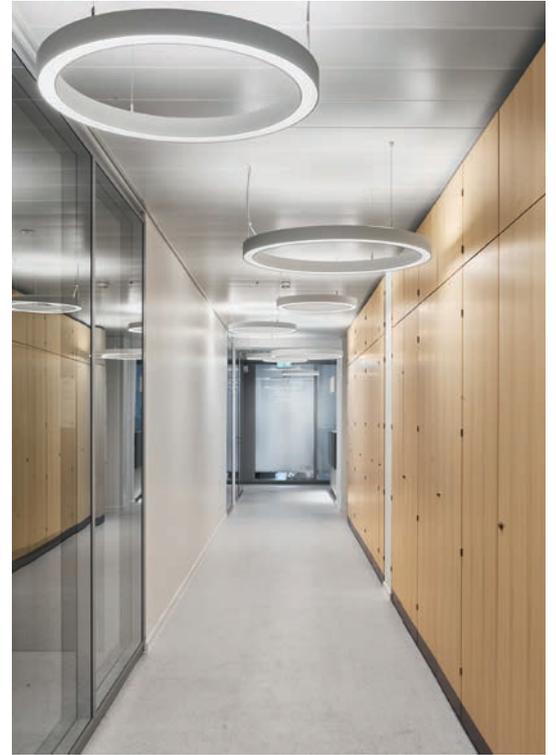
Le Centre hospitalier Bienne (CHB) a ouvert un nouveau centre de santé ambulatoire à la Place de la Gare. Sous le nom de MEDIN Biel/Bienne, celui-ci regroupe sur près de 2000 m² les médecins généralistes de Localmed et des experts de dix domaines médicaux et thérapeutiques différents. Des locaux spacieux et lumineux abritent des équipements d'imagerie innovants et permettent un parcours de soins facilité par l'intégration dans un seul lieu de services de consultation «walk-in», de diagnostic et de traitement spécialisé.



Un modèle qui préfigure l'avenir

Ce centre médical ambulatoire est aussi une réponse à la problématique de hausse des coûts de la santé, les soins ambulatoires étant moins onéreux que les traitements stationnaires. C'est pourquoi avec MEDIN, CHB souhaite y développer à l'avenir toutes les prestations qui ne nécessitent pas une infrastructure hospitalière lourde. Le centre a donc été équipé de la technologie dernier cri, une IRM, un tomographe, ainsi qu'un appareil d'imagerie EOS, une première dans la région.

Les 1'100 m² supplémentaires de MEDIN ont été aménagés par le cabinet d'architecture Concept Consult Architectes, sous la direction de projet d'Hugues Monnier (CHB). GLAESER a réalisé le mobilier des différentes réceptions et salles d'attente.



Recentrer l'offre de soins

Le projet est né d'une volonté du Centre hospitalier Bienne de proposer des services médicaux en centre-ville, de façon à les rendre plus accessibles. En 2017, le CHB franchit un premier cap en devenant acquéreur du centre de médecine générale et d'urgence Localmed, situé à deux pas de la gare.

Quand l'opportunité s'est présentée de disposer en plus d'un espace d'environ 1'100 m² juste à côté, il a été décidé d'en faire un centre de consultation spécialisé, pour compléter l'offre au centre de Bienne.

Un parcours de soins intégré

Le projet MEDIN visait dès lors à intégrer dans un seul lieu des services santé complémentaires. Chez MEDIN Biel/Bienne, les différentes unités de compétence travaillent main dans la main, facilitant notamment les prises de rendez-vous auprès de spécialistes. La continuité des soins est assurée et les délais sont ainsi raccourcis, depuis la consultation auprès d'un généraliste jusqu'au traitement final par un spécialiste, en passant par les éventuels examens d'imagerie pour la phase diagnostic.



HUGUES MONNIER

Chef de projet Senior
Centre hospitalier Bienne

Monsieur Monnier, qu'est-ce qui est particulièrement important dans la réalisation de projets complexes comme MEDIN?

Il est d'abord important de garder une vision globale du projet tout en écoutant les demandes de chacun des utilisateurs. Ensuite, il faut travailler en étroite collaboration avec les architectes pour la partie technique, et enfin être très réactif face aux changements souhaitables. A tous les stades, le travail d'équipe est primordial: Un projet est une histoire d'hommes et de femmes. Le facteur chance joue aussi son rôle dans tout projet, et pour MEDIN nous en avons bénéficié lors de l'installation de l'IRM. C'est toujours un exercice délicat, même si une analyse approfondie de la statique a été menée au préalable. Heureusement, l'aimant est venu se poser parfaitement sur les rails !

Quels défis particuliers représentait ce projet et quelles difficultés avez-vous rencontrées?

Le timing était extrêmement ambitieux, la date d'ouverture du centre étant annoncée, nous devions boucler le projet en à peine six mois. Pour la surface annexée, tout était à faire: il n'y avait pratiquement aucune installation technique. Nous avons dû trouver rapidement des solutions, en particulier pour amener la fibre optique ou pour l'écoulement des eaux. Parallèlement, le budget était limité...

Nous avons donc opté pour une gestion de projet agile, mais cela n'a pas été toujours sans difficultés. Travailler constamment en flux tendus et sur les résultats à atteindre à la fin de chaque sprint demande beaucoup de souplesse et d'énergie de la part des parties prenantes.

«Un projet est une histoire d'hommes et de femmes.»

Monsieur Monnier, quel bilan tirez-vous du projet MEDIN? Comment ce nouveau centre a-t-il été accueilli?

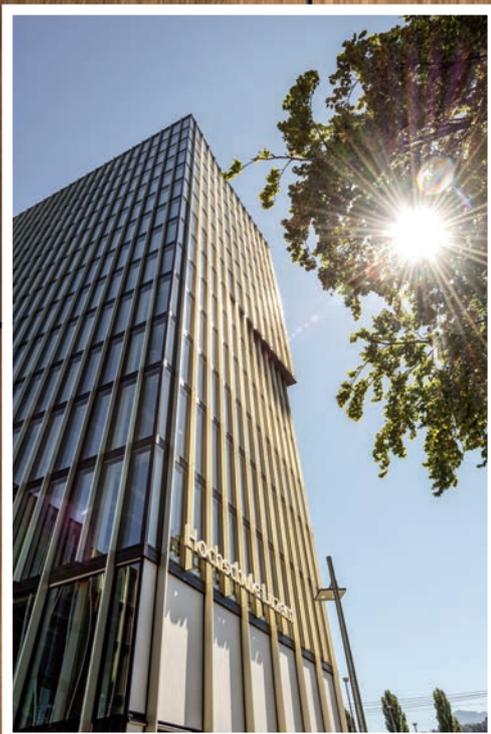
Nous avons relevé le défi avec succès. Le calendrier a été respecté et nous avons tenu le budget. Pour y parvenir, nous avons systématiquement utilisé la méthode de l'Analyse de la valeur. Nous avons privilégié l'ergonomie, n'hésitant pas, par exemple, à adapter toute une installation pour la rendre pratique à un utilisateur gaucher, car il était important pour nous que le personnel médical ait un confort de travail optimal. Aujourd'hui, les praticiens et praticiennes se disent heureux de l'outil de travail qu'ils ont, en quelque sorte, créé eux-mêmes puisqu'ils étaient au cœur du développement. C'est une grande satisfaction pour nous.

Que diriez-vous de la collaboration avec GLAESER?

Malgré la contrainte importante que représentait le calendrier très serré, l'entreprise GLAESER s'est montrée motivée à relever le défi et a démontré toute son implication en réalisant les plans dans des délais très courts. Au cours de la réalisation, GLAESER a encore fait preuve de réactivité par rapport aux changements de dernière minute. Par exemple, lorsque nous avons souhaité modifier l'emplacement des coffres des cabines de recharge, pour tenir compte du retour d'expérience des utilisateurs, GLAESER a réagi positivement et nous a proposé une solution alternative. Quand on travaille en «just in time», il est déterminant que tous les acteurs du projet fonctionnent solidairement selon ce mode.



Activity based workspace:
Atmosphère
agréable pour
le lieu de travail





www.sanofi.ch

SANOFI est l'une des cinq majeures entreprises pharmaceutiques au monde. Le nouvel emplacement de son siège en Suisse est d'une grande importance stratégique. Les bureaux situés au 13^{ème} étage dans le quartier Suurstoffi à Rotkreuz sont le fruit d'une collaboration entre l'architecte d'intérieur et chef de projet Frank Kungl de SANOFI et le bureau Itten+Brechtbühl. Le résultat s'intègre parfaitement dans l'architecture du bâtiment et répond à toutes les exigences d'un environnement de travail moderne.



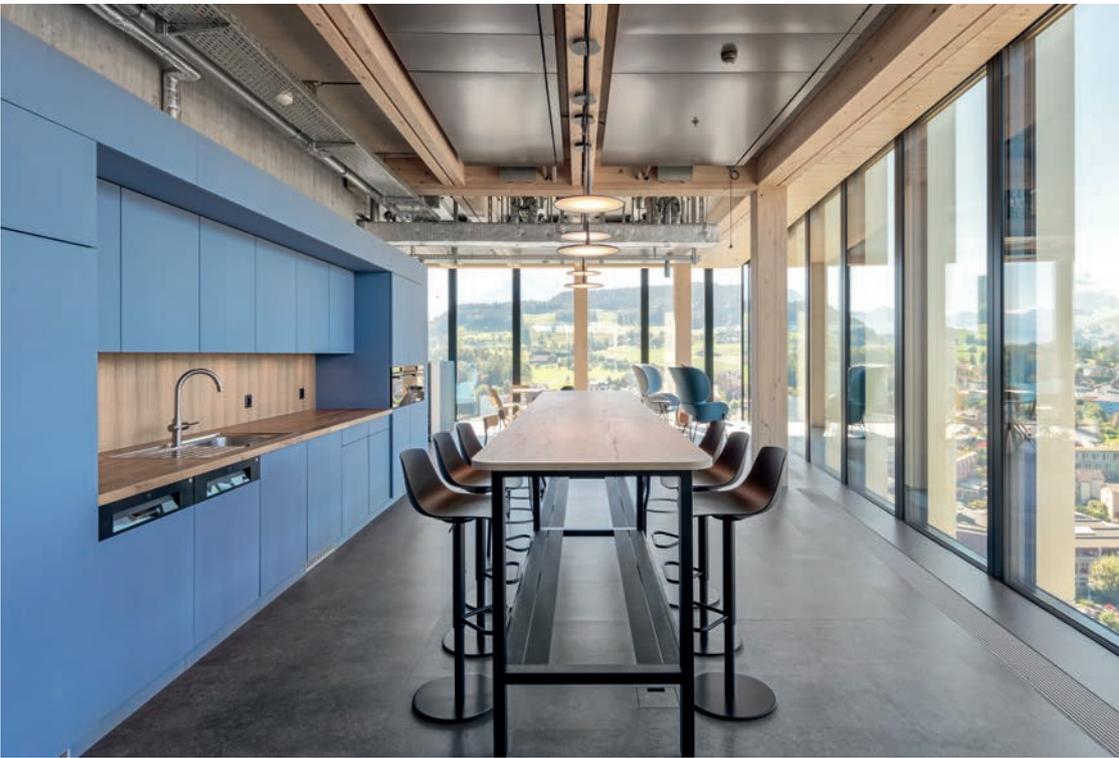
Un lieu d'implantation stratégique

Sanofi Workspace Guidelines

Le concept d'«Activity Based Workspace» appliqué par SANOFI dans le monde entier est basé sur l'Open Space: des zones aux caractéristiques différentes, répondant à des situations et des méthodes de travail diverses. En plus de postes de travail traditionnels, des espaces de travail informel ou en groupe sont également mis à disposition. Différentes possibilités d'organisation du quotidien d'un point de vue ergonomique sont en outre proposées, et ce également pour les moments de détente.

Frank Kungl de SANOFI était chargé du design et de l'identité chromatique, ainsi que du choix du mobilier. L'étude d'architectes Itten+Brechbühl a orienté l'ensemble du concept sur les lignes directrices de Sanofi en matière d'espace de travail, qui étaient également partie intégrante de l'appel d'offres.

En prenant ses quartiers au Suurstoffi à Rotkreuz dans le canton de Zoug, Sanofi a choisi un lieu d'implantation attrayant. Le groupe gagne ainsi en proximité avec des institutions, concurrents et centres de l'industrie pharmaceutique, tout en répondant aux exigences d'un espace administratif moderne. Ces deux éléments sont stratégiquement de première importance pour le succès de l'entreprise. La principale raison du changement d'emplacement était l'infrastructure obsolète de l'un des deux anciens sites (Baar et Vernier), qui ne correspondait plus aux nouvelles méthodes de travail.



L'aménagement de locaux de location comme solution idéale

Construire ses propres locaux était hors de question pour la branche suisse de SANOFI en raison de sa taille moyenne. La solution a résidé dans l'aménagement de locaux de location: des espaces adéquats ont ainsi été loués et aménagés conformément aux besoins spécifiques de l'entreprise. Le quartier de Suurstoffi à Rotkreuz a non seulement prévalu en raison de son excellente infrastructure, mais aussi car le concept écologique d'un quartier autosuffisant en énergie, et prenant en compte les dernières exigences et techniques en matière environnementale, correspondait à la politique d'entreprise de SANOFI.



M. Kungl, selon vous, qu'est-ce qui distingue particulièrement le concept architectural et l'aménagement intérieur?

Je suis issu du domaine de la décoration d'intérieur, et pour moi en tant que chef de projet pour l'immobilier il est toujours important que le résultat soit harmonieux du point de vue de l'atmosphère, et qu'il soit en forte cohérence avec l'architecture existante. Cela est toujours le cas lorsque les utilisateurs ne remarquent plus les détails individuels, auxquels beaucoup de soin a été accordé, et qu'ils se contentent de remarquer à quel point ils se sentent à l'aise dans les locaux. Dans ce projet, nous avons évité de répéter un choix de couleurs et de matériaux qui pourrait être typique pour notre branche, et avons plutôt adopté le style existant du bâtiment, puis bâti sur celui-ci. Avec l'architecte en charge, Ines Rathje de Itten+Brechbühl, nous en avons donc dès le début repris les couleurs et les matériaux et nous sommes basés sur leurs caractéristiques dans la structure intérieure et les équipements: de l'entrée à la structure du bâtiment en béton, en bois naturel et en éléments métalliques noirs, en passant par la cafétéria «Foodstoffs» ainsi que les équipements sanitaires déjà installés.

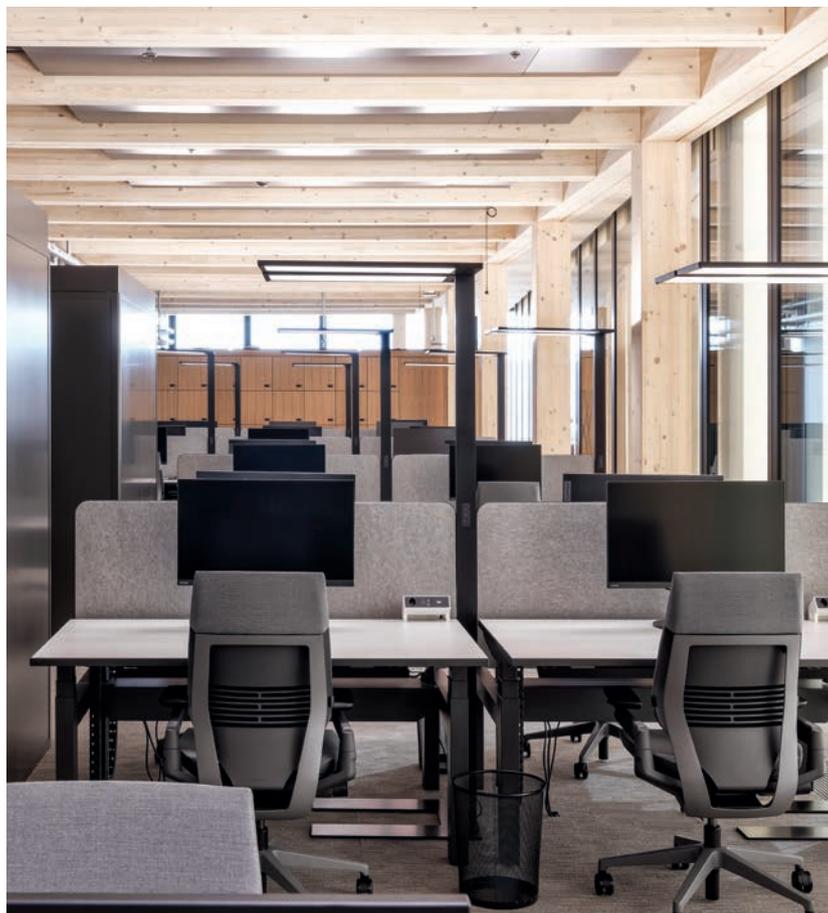
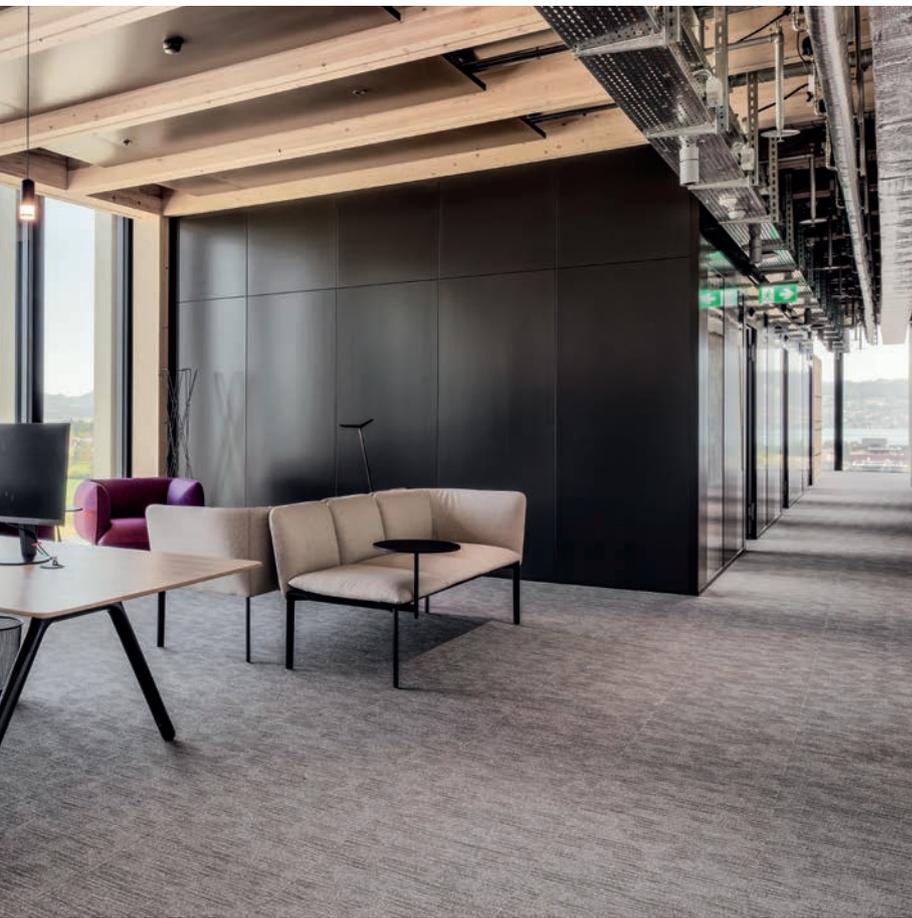


«Le concept écologique du quartier Suurstoffi s'inscrit tout à fait dans le cadre de notre politique d'entreprise.»



FRANK KUNGL

Project Manager Real Estate CH
Sanofi-Aventis (Suisse) SA



Quels ont été les défis particuliers dans la réalisation de ce nouvel «Activity Based Workspace»?

Un défi majeur a été de répondre à nos exigences élevées en matière d'Open Space sur une surface de seulement 650 m² répartis en différentes zones, tout en créant suffisamment de postes de travail pour les collaborateurs. Nous avons calculé 0,75 table de travail par personne, tout en préservant l'atmosphère ample de ces locaux à l'aspect de loft. Le résultat a été excellent, l'étude Itten+Brechtbühl a fait un excellent travail.

Comment les nouveaux locaux sont-ils perçus?

Les retours sont extrêmement positifs. Peu de personnes s'attendaient à une atmosphère évoquant davantage un concept de lieu d'habitation qu'un lieu de travail. Les réactions sont donc absolument positives et je suis fier du résultat.

Comment avez-vous vécu la phase de réalisation?

Le fait que les conséquences de la pandémie de Covid 19 nous aient frappés si durement a rendu les choses plus difficiles pour toutes les parties impliquées. Pour moi en tant que responsable du projet, il a ainsi été bizarre de suivre le chantier à distance. Mais comme vous pouvez le constater tout s'est très bien déroulé, et dans les délais prévus grâce à l'énorme engagement et à la grande organisation des chefs de projet de nos partenaires.

Êtes-vous satisfait de notre collaboration?

Chez GLAESER j'ai été impressionné non seulement par la grande qualité de leur travail, mais aussi et surtout par la gestion extrêmement bien structurée du projet. Avec Itten+Brechtbühl, je peux également affirmer que nous avons tiré le bon numéro. Hormis quelques modifications à posteriori émanant du maître d'ouvrage, pas une seule amélioration de la planification n'a dû être apportée. En outre, l'architecte principal Ines Rathje et moi-même partageons les mêmes points de vue en matière de conception, ce qui a rendu notre travail très constructif.

UN NOUVEAU CENTRE DE RADIOLOGIE HIGH-TECH

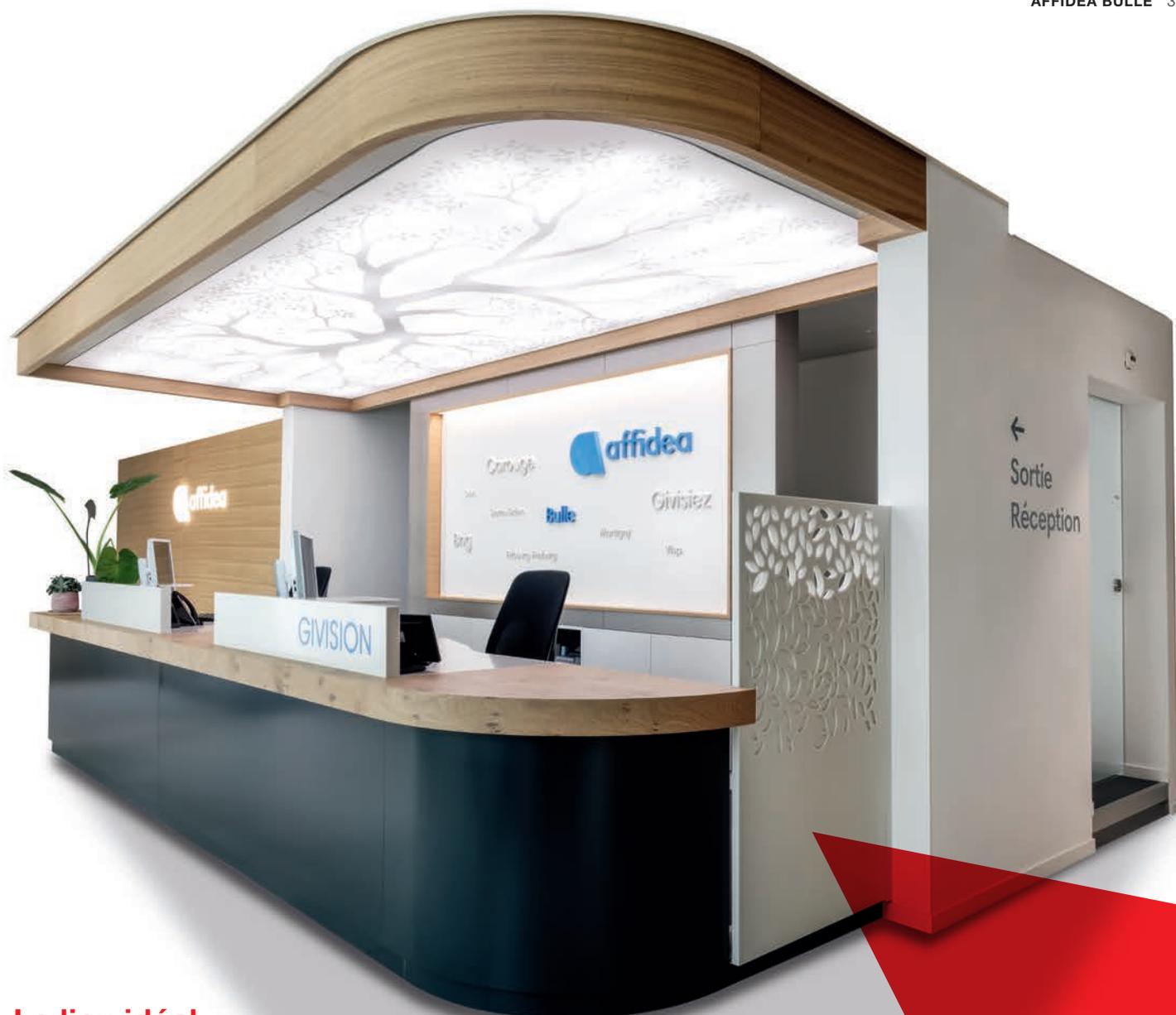


www.affidea.ch
www.concept-consult.ch

Le centre de radiologie Affidea Givision a ouvert de nouveaux locaux au cœur de la ville de Bulle, dans le quartier de la Toula. D'une superficie globale de plus de 800 mètres carrés et équipé d'appareils à la pointe de la technologie, Affidea Givision – Bulle offre un pôle d'imagerie d'excellence combiné avec un centre médical. L'architecture intérieure a été conçue par CCA (Concept Consult Architectes) et réalisée par GLAESER.

Sous un même toit

Le déménagement du centre Affidea Givision de Bulle de la Route du Verdel 8 au centre-ville, dans le quartier de la Toula, s'inscrit dans le développement de ses activités. Désormais locataire de locaux organisés sur deux étages, le centre abrite sous un même toit un centre de radiologie au rez-de-chaussée et un centre médical au premier étage. Ce type de structure et de modèle économique est une première pour Affidea.



Le lieu idéal

Pour une plus grande proximité avec ses patients, le nouveau centre de la zone résidentielle de la Toula s'est rapidement présenté comme le lieu idéal pour Affidea, facilement accessible via l'autoroute, les transports publics et les parkings alentours. Le centre médical comprend six cabinets pour médecins indépendants, des vestiaires, une salle de pause ainsi qu'une réception dédiée à l'ensemble des cabinets.

Pour une expérience client optimale

Avec ses équipements radiologiques high tech, Affidea Bulle constitue un pôle d'imagerie d'excellence. Toutefois, au-delà de la performance technologique mise au service de la santé, le centre est surtout axé sur l'humain, avec en ligne de mire l'amélioration de l'expérience client. L'architecture intérieure reflète cette recherche de bien-être pour le patient, avec des zones d'accueil et d'attente chaleureuses.

**MANUEL NYFFELER**

CEO

Affidea Suisse

Monsieur Nyffeler, quel était l'objectif de l'ouverture d'un nouveau centre à Bulle La Toula?

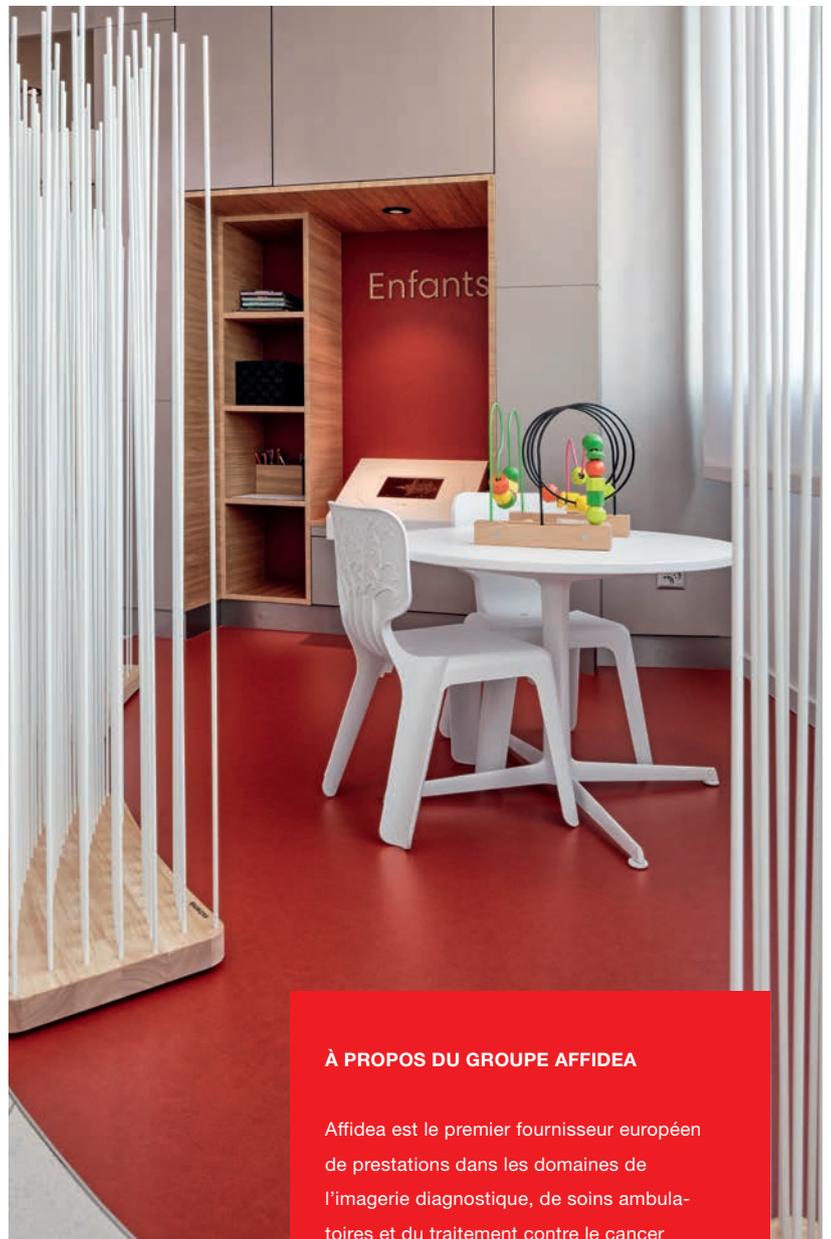
Le projet de Bulle fait partie d'une stratégie globale d'investissement, lancée en 2018/2019, comprenant notamment la création des Centres d'Imagerie de la Femme de Fribourg et de Sion, et de façon systématique, le renouvellement de notre parc technique. L'ouverture du centre de La Toula a pour objectif d'offrir à la population de Bulle l'infrastructure idéale. Nous visons à y élever les standards en termes de qualité médicale, d'accessibilité et de convivialité, ce sont les valeurs d'Affidea.

Qu'est-ce qui attend les patients dans ce nouveau Centre?

Une structure agrandie et équipée d'outils technologiques de dernière génération permettant de faire les meilleurs diagnostics. Les domaines de compétence du site d'Affidea Givision à Bulle restent inchangés mais la qualité de la prise en charge du patient a été au centre de nos priorités. Nous proposons par exemple une séance d'hypnose pour permettre à nos patients de se détendre avant un examen.

Monsieur Berutto, que pouvez-vous nous dire de l'aménagement intérieur?

Au rez-de-chaussée, le site de Bulle La Toula correspond au concept défini avec le maître d'ouvrage pour tous ses centres et qui permet une identification forte d'Affidea Givision, avec ses codes matériaux et couleurs. A l'étage, pour l'agencement des cabinets médicaux, nous avons conçu chez CCA un intérieur qui réponde à la même recherche de luminosité et d'ambiance chaleureuse.



À PROPOS DU GROUPE AFFIDEA

Affidea est le premier fournisseur européen de prestations dans les domaines de l'imagerie diagnostique, de soins ambulatoires et du traitement contre le cancer dans 16 pays. Le groupe réalise plus de 14 millions d'examens de diagnostics par année. Présent en Suisse depuis 2007, il y détient dix centres.

«J'observe avec plaisir les résultats de nos efforts se concrétiser.»

Quel a été le plus grand défi au niveau de la réalisation?

Pour ce type de projet destiné à accueillir des équipements médicaux sensibles et volumineux, les installations techniques constituent des défis importants. Nous avons dû apporter un soin particulier à la planification, au niveau sanitaire et électrique notamment, d'autant plus qu'il s'agissait d'un bâtiment en construction.

Que diriez-vous de la collaboration avec GLAESER?

Notre collaboration avec l'entreprise GLAESER dure depuis plusieurs années et notre satisfaction reste entière quant à la qualité de leur exécution, ainsi que la compétence de leurs ébénistes. Les exigences de ce lieu nous montrent que l'entreprise GLAESER a l'expertise et les idées pour avancer en commun dans les différents projets.



CHRISTIAN BERUTTO

Associate Architekt

Concept Consult Architectes (CCA)



À PROPOS DE CONCEPT CONSULT ARCHITECTES

Né en 1999, de l'association des architectes David Linford et Christian Berutto, CCA comprend aujourd'hui une équipe de douze architectes. Réalisant des projets dans le monde entier, CCA est notamment le partenaire privilégié de grands groupes multinationaux.

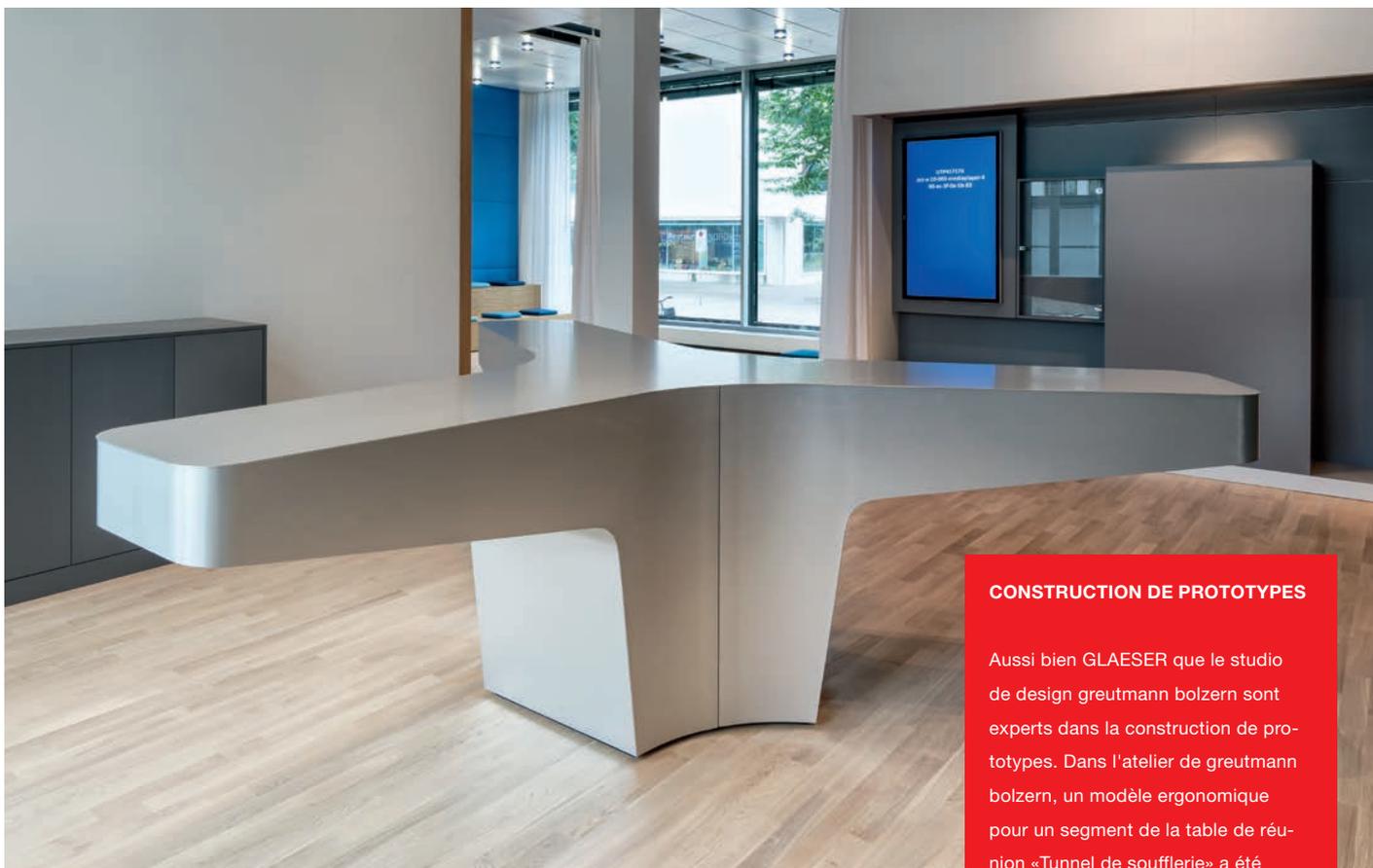


ETH l'administration s'installe en multi-espace

www.ethz.ch

Albert Einstein est probablement le plus célèbre étudiant de l'ETH. Depuis son temps, l'École polytechnique fédérale de Zurich s'est considérablement développée et compte désormais 16 départements avec environ 12'000 étudiants et doctorants. Le manque d'espace sur le campus et les changements dans les habitudes de travail ont conduit à la décision de déménager une partie de la direction et de l'administration de l'ETH dans des locaux situés ailleurs, dans le bâtiment Octavo à Oerlikon. Le bureau de design greutmann bolzern a développé à cet effet un concept multi-espace séduisant.





CONSTRUCTION DE PROTOTYPES

Aussi bien GLAESER que le studio de design greutmann bolzern sont experts dans la construction de prototypes. Dans l'atelier de greutmann bolzern, un modèle ergonomique pour un segment de la table de réunion «Tunnel de soufflerie» a été créé, et dans une phase ultérieure, GLAESER a également produit un prototype pour cette même table ainsi que pour les bancs. Ceci est la seule façon d'évaluer les dimensions réelles de pièces de forme inhabituelle afin d'obtenir le meilleur résultat possible.

Le multi-espace comme solution adaptée à son époque

L'espace limité sur le campus de l'ETH appelle des solutions réalistes pour l'avenir. Le multi-espace est un modèle de lieu de travail flexible, en phase avec la manière moderne de travailler d'une université. C'est la première fois que l'administration de l'ETH recourt à un tel modèle, et elle se familiarise à présent avec ce dernier après avoir récemment emménagé dans le bâtiment Octavo à Oerlikon. La plupart des quelques 550 employés étaient auparavant installés dans des bureaux simples ou doubles. Le cabinet de design greutmann bolzern a mis au point une solution qui a permis de réaliser la transition. Découvrez-en davantage dans l'interview.

Made in Switzerland

L'ETH attache une grande importance aux matériaux de haute qualité provenant d'entreprises suisses. GLAESER a réalisé le très élaboré comptoir d'accueil en HI-MACS, un matériau minéral solide poli sur place, ainsi que les parois d'exposition, les panneaux, les présentoirs, les comptoirs et les zones de rencontre. La table de réunion en aluminium à forme d'éolienne et évoquant les laboratoires de recherche de l'ETH, constitue également un point fort.

«Elle a déjà fait ses preuves et, dans des circonstances normales, pourrait même accueillir jusqu'à dix personnes», déclare Carmen Greutmann-Bolzern.

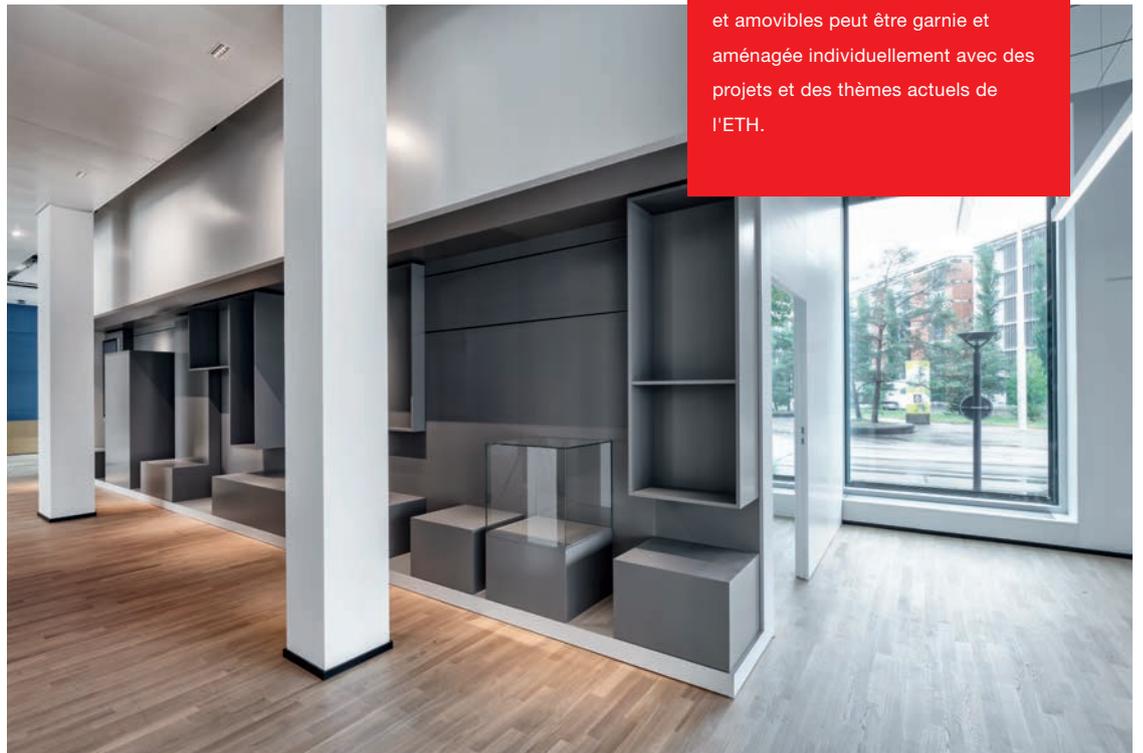


«Le multi-espace fonctionne selon le principe d'une vieille-ville.»

URS GREUTMANN

**EXEMPLE D'ELEMENT
MULTI-FONCTIONNEL**

La paroi d'exposition composée de boîtes, vitrines et socles coulissants et amovibles peut être garnie et aménagée individuellement avec des projets et des thèmes actuels de l'ETH.





URS GREUTMANN

greutmann bolzern designstudio

CARMEN GREUTMANN-BOLZERN

greutmann bolzern designstudio

Madame Greutmann, quelle est la première étape lors du développement d'une solution multi-espace?

Nous faisons d'abord une analyse de situation de l'organisation et du bâtiment en question, c'est-à-dire du contexte architectural et de l'accès. Nous menons également des entretiens afin de déterminer les différents besoins en termes d'utilisation. Il est particulièrement important de donner aux gens une sphère privée suffisante. Pour la concentration au travail, l'acoustique joue un rôle essentiel.

Quelles étaient les particularités de la situation de départ?

L'administration de l'ETH est composée de cinq départements, chacun ayant sa propre «culture», qu'il a fallu concilier. Ayant déjà eu l'occasion de réaliser diverses solutions multi-espace, notamment pour CreditSuisse et Sunrise, nous disposons de l'expérience nécessaire pour de tels processus.

«La forme de cette table évoque un tunnel de soufflerie des laboratoires de recherche de l'ETH.»

CARMEN GREUTMANN-BOLZERN

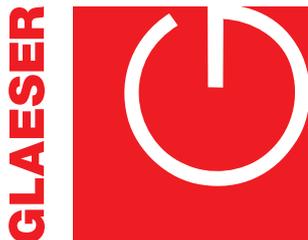
Madame Greutmann, dans quelle mesure le concept de multi-espace a-t-il un rapport avec le principe d'une vieille ville?

Une vieille ville est caractérisée par des ruelles étroites et de larges places. Elle offre des possibilités de s'isoler mais aussi des lieux de rencontre. Le concept de multi-espace se base également sur des rétrécissements et des élargissements de l'espace. Il en est résulté des pièces individuelles avec des postes de travail pour environ dix personnes, toutefois reliées fluidement entre elles par des couloirs ouverts, et assurant une acoustique agréable.

Qu'est-ce qui caractérise le multi-espace de l'ETH dans le bâtiment Octavo?

Les espaces sont équivalents pour tous les niveaux et départements. Ils convainquent par leur aspect ordonné et leur clarté, par leurs matériaux naturels ainsi que par une atmosphère à la fois fonctionnelle et chaleureuse. Il s'agit d'un aménagement global différencié et adaptable basé sur l'activité. Tout cela, associé à une grande qualité de finition, reflète l'identité de l'ETH de Zurich.





Exposition de trésors culturels

Conception d'éclairages

Construction de vitrines



Glaeser Wogg AG Im Grund 16, Dättwil, CH 5405 Baden, T +41 56 483 36 00, info@glaeser.ch, www.glaeser.ch
Succursale Suisse romande Route de Prilly 21, CH 1023 Crissier, T +41 21 501 74 00, crissier@glaeser.ch, www.glaeser.ch

Fidèles à l'original

Par une construction de vitrines et une technique d'éclairage de la plus haute qualité, BÖHM met en scène de manière spectaculaire des objets d'époques passées, tout en leur assurant la meilleure protection possible.

www.boehm-praesentationstechnik.ch

BÖHM, une compétence de GLAESER



Fabrication de vitrines
et technologie d'éclairage
au plus haut niveau